

한국 언어학 올림피아드

한국외국어대학교 (서울), 2018년 11월 10일

제한시간 : 2시간

모든 답안은 답안지에 작성하십시오. 문제에 특별한 안내가 없는 한, 모든 답안은 풀이 과정과 설명을 필요로 하지 않습니다.

문제 #1 (8 점). 다음은 한국어 단어들의 발음을 국제 음성 기호로 나타낸 것이다.

하늘 [hanul]	호랑이 [ɸ ^w oraŋi]	힘 [çim]	여하간 [jɻfiagan]
행성 [hɛŋsɻŋ]	후손 [ɸ ^w uson]	휴가 [çjuga]	기하학 [kifiɻiɻak]
허리 [hɻɻi]	흐림 [xuɻrim]	형 [çjɻŋ]	서해 [sɻfiɛ]
호수 [ɸ ^w osu]	흑백 [xuɻkɻɛk]	효도 [çjodo]	모험 [moɻiɻɻm]

다음 한국어 단어들의 발음을 같은 방식으로 나타내어라.

1. 이하
2. 휴학
3. 홍수
4. 유행

△ 국제 음성 기호는 언어학에서 주로 사용되는 음성 기록 체계를 말한다. 현존하는 모든 언어의 소리를 독자적이고 정확하면서 표준적인 방법으로 표시하기 위해 이 기호 체계가 고안되었다.

문제 #2 (8 점). 다음은 핀란드어 단어들의 발음과 뜻이다.

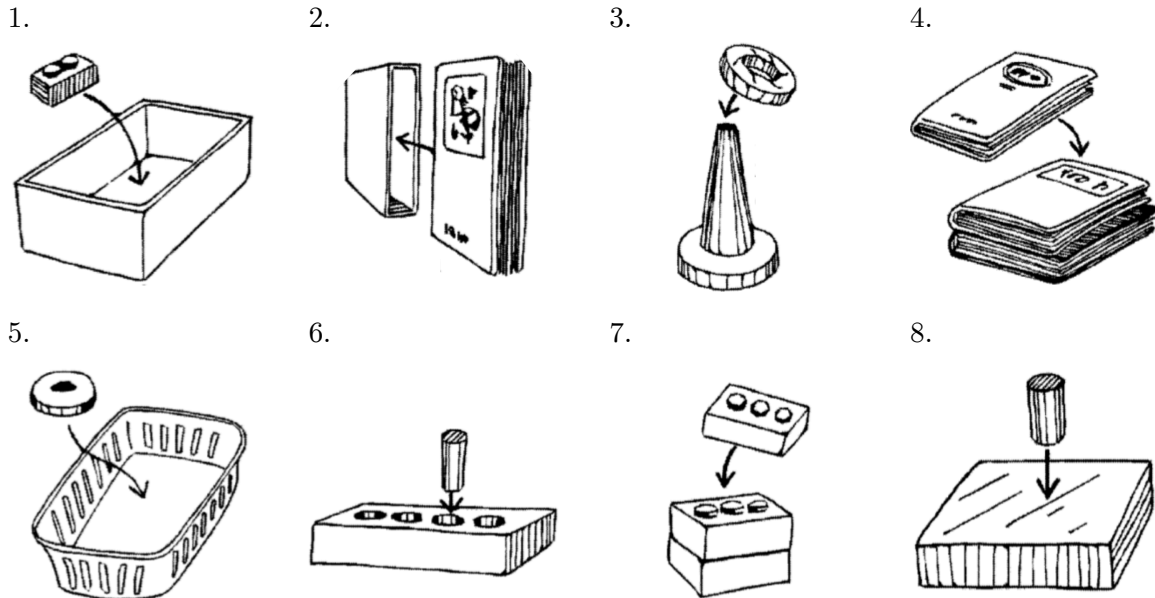
<i>haamu</i> [ha:mu] 유명	<i>vihje</i> [viçje] 힌트
<i>hieno</i> [hieno] 훌륭한	<i>pihvi</i> [piçvi] 소고기 스테이크
<i>huhu</i> [hufu] 소문	<i>lyhty</i> [lyçty] 손전등
<i>hyvin</i> [hyvin] 잘	<i>vihma</i> [viçma] 이슬비
<i>kahvi</i> [kaxvi] 커피	<i>vih</i> [vifi] 사냥에 쓰는 함정
<i>kohme</i> [koxme] 무감각	<i>vaha</i> [vafia] 밀랍
<i>tuhti</i> [tuxti] 무거운	<i>taho</i> [tafi] 방향
<i>tahma</i> [taxma] 끈적이는 것	<i>lyhyt</i> [lyfiyt] 키 작은

다음 핀란드어 단어들의 발음을 같은 방식으로 나타내어라.

1. *vihko* 공책
2. *lahja* 선물
3. *yhteen* 딱 붙어서
4. *pyyhe* 수건

△ 핀란드어는 우랄어족의 발트·핀어파에 속하며, 핀란드 등에서 약 5,400,000 명이 사용한다.

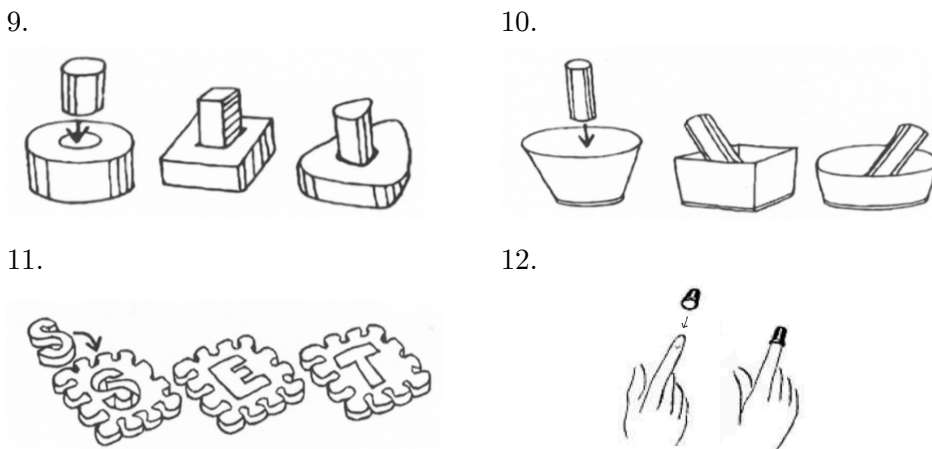
문제 #3 (8 점). 다음 일련의 상황들을 영어 화자와 한국어 화자에게 보여주고 각자의 언어로 해당 상황을 설명하게 했다.



응답에 사용된 표현을 정리한 결과가 다음과 같다.

상황	영어	한국어	상황	영어	한국어
1	<i>put in</i>	넣다	5	<i>put in</i>	넣다
2	<i>put in</i>	끼다	6	<i>put in</i>	끼다
3	<i>put on</i>	끼다	7	<i>put on</i>	끼다
4	<i>put on</i>	놓다	8	<i>put on</i>	놓다

(a) 다음 상황은 각각 영어와 한국어로 어떤 표현에 해당되는가?



(b) 영어 *put in*, *put on* 과 한국어 끼다, 넣다, 놓다의 구분에 대하여 설명하여라.

문제 #4 (10 점). 다음은 중세 인도의 수학자이자 천문학자인 아리아바타 (Āryabhaṭa, 476–550)가 산스크리트어로 숫자를 기록하기 위해 사용한 체계로 몇몇 숫자를 나타낸 것이다.

2	k^ha	100	ki	10500	ṅiku
4	g^ha	205	ṅak^hi	130024	b^haḍu
11	ṭa	1101	kaṭi	200400	g^hinu
15	ṇa	1304	g^haḍi	220013	ḍap^hu
21	pa	2310	ṅabi	240007	c^hab^hu

(a) 다음은 어떤 수를 의미하는가?

p^ha, ṭ^hu, t^hak^hu, g^hagi, kadimu

(b) 다음 수를 아리아바타의 체계에 따라 나타내어라.

1, 22, 600, 2305, 120025

△ 산스크리트어는 인도의 고전어로, 힌두교 · 대승불교 · 자이나교 경전의 언어이자, 수많은 인도 제어의 고급 어휘의 근간을 구성하는 언어이다.

^h는 앞의 자음을 숨소리와 함께 발음하라는 표시이다. **ḍ, ṭ, ṇ**은 각각 혀끝을 말아 올려 발음한 **d, t, n**과 같은 발음이고, **ṅ, ṅ**은 각각 한국어의 '항구'의 'ㅇ', '끼니'의 '니'와 같은 발음이다.

문제 #6 (10 점). 다음은 중세국어 문장들과 그 현대어 번역이다.

- | | |
|--|------------------------|
| 1. 내 어딤 가 ^느 노 | 내가 어디를 가는가? |
| 2. 弟子 엇데 아니 오 ^느 노 | 제자가 어찌 오지 않는가? |
| 3. 太子 이제 어딤 잇 ^느 노 | 태자가 지금 어디 있는가? |
| 4. 뉘 엇귀를 쓰다 니르 ^느 노 | 누가 여귀를 쓰다고 하는가? |
| 5. 데 지브 가 ^느 녀 | 저 사람이 집에 가는가? |
| 6. 堂 밧 보리 잇 ^느 녀 | 당 밖에 보리가 있는가? |
| 7. 功德 하 ^느 녀 저그녀 | 공덕이 큰가 작은가? |
| 8. 우리 쏘 저기 지으면 곳 이어나 ^쓰 녀 | 우리가 또 (밥) 지으면 되지 않겠는가? |
| 9. 네 엇데 안다 | 네가 어찌 아는가? |
| 10. 네 어딤로서 온다 | 너는 어디에서 왔는가? |
| 11. 네 혜 ^느 다 모르 ^느 다 | 네가 아는가 모르는가? |
| 12. 네 신흥 ^느 다 아니 신흥 ^느 다 | 네가 믿는가 안 믿는가? |

(a) 위 자료에서 밑줄 친 문장 종결 어미들은 언제 사용되며, 각각 그 쓰임이 어떻게 다른지 설명 하여라. 가능하다면, 표와 같은 도식을 이용하여라.

(b) 다음은 경북 북부 방언의 문장들과 그 표준어 번역이다.

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. 영석아, 오늘 너는 머하노? | 영석아, 오늘 너는 뭐 하니? |
| 2. 영석아, 이기 머꼬? | 영석아, 이게 뭐니? |
| 3. 영석아, 이기 너저 집이가? | 영석아, 이게 너희 집이니? |
| 4. 영석아, 오늘 니가 자~아 가나? | 영석아, 오늘 네가 시장에 가니? |
| 5. 총각, 오늘 머 하니껴? | 총각, 오늘 뭐 해요? |
| 6. 총각, 이기 총각 집이니껴? | 총각, 이게 총각 집이에요? |
| 7. 총각, 이기 머이니껴? | 총각, 이게 뭐예요? |
| 8. 총각이 오늘 자~아 가니껴? | 총각이 오늘 시장에 가요? |

자료에 나타난 경북 북부 방언의 문장 종결 어미들의 쓰임이 어떻게 다른지 설명하여라.

△ 경북 북부 방언 자료에 사용된 ~ 는 앞의 모음이 콧소리와 함께 발음됨을 나타낸다.

문제 #7 (10 점). 다음은 몽골어 단어들과 그 한국어 번역이다.

‘X’	‘X와 X 같은 것들’	‘X’의 뜻	‘X’	‘X와 X 같은 것들’	‘X’의 뜻
t ^h aɮx	t ^h aɮx maɮx	빵	p ^h asɮæg	p ^h asɮæg m ^h asɮæg	치즈
teeɮ	teeɮ meeɮ	델(몽골 옷)	n ^h aɮx	n ^h aɮx m ^h aɮx	아기
gɔiməŋ	gɔiməŋ mɔiməŋ	국수	m ^h agmər	m ^h agmər cagmər	화요일
nut	nut mut	눈	m ^h ajɯɕ	m ^h ajɯɕ caɯɕ	천(1,000)
ar	ar mar	뒤	juɯɕəɮ	juɯɕəɮ muɯɕəɮ	겨자
ontæg	ontæg montæg	계란	jər	jər mər	예감
maɮ	maɮ caɮ	가축	jir	jir mir	구십(90)
miɮxi	miɮxi ciɮxi	개구리	juutəŋ	juutəŋ muutəŋ	방수 모자
c ^h ai	c ^h ai mai	차(茶)	jos	jos mos	구(9)
č ^h ulɮu	č ^h ulɮu mulɮu	돌	jas	jas m ^h as	삐
cam	cam mam	길	jaɮa	jaɮa m ^h aɮa	파리
čiɮ	čiɮ miɮ	해[年]	x ^h aam	1 _____	햄
ɮagw	ɮagw magw	수요일	max	2 _____	고기
ɕuanc	ɕuanc muanc	식당	omt	3 _____	바지
xuar	xuar muar	꽃	jamaa	4 _____	염소

(a) 빈칸을 채워라.

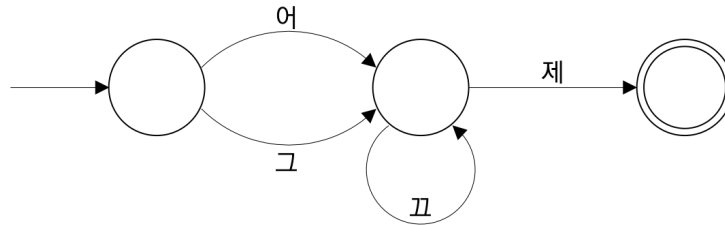
(b) 다음은 몽골어에 존재하는 외래어들과 그 한국어 번역이다. 빈칸을 채워라.

‘X’	‘X와 X 같은 것들’	‘X’의 뜻	‘X’	‘X와 X 같은 것들’	‘X’의 뜻
st ^h antart ^h	st ^h antart ^h mantart ^h	표준	kwatrat ^h	kwatrat ^h mwatrat ^h	제공
skaut ^h	skaut ^h ma ^h ut ^h	스카우트	p ^h rakt ^h ik	p ^h rakt ^h ik m ^h rakt ^h ik	연습
sp ^h irt ^h	sp ^h irt ^h mirt ^h	술	sɮ ^h iesar ^j	sɮ ^h iesar ^j mɮ ^h iesar ^j	배관공
st ^h rat ^h jeg	st ^h rat ^h jeg m ^h rat ^h jeg	전략	t ^h rakt ^h or	t ^h rakt ^h or m ^h rakt ^h or	트랙터
skrip ^h t ^h	skrip ^h t ^h mrip ^h t ^h	대본	p ^h ɮat ^h in	p ^h ɮat ^h in mɮat ^h in	백금
st ^h riŋg	st ^h riŋg mriŋg	끈	kɮ ^h inik	5 _____	의원
st ^h res	st ^h res mres	스트레스	kremɮ ^j	6 _____	크렘린
skwair	skwair mwair	대지주	skɮat ^h	7 _____	창고
gɮ ^h ic ^h ierin	gɮ ^h ic ^h ierin mɮ ^h ic ^h ierin	글리세린	sp ^h riŋgjer	8 _____	개의 일종

△ 몽골어는 몽골어족에 속하며 몽골, 중국, 러시아 등지에서 약 5,700,000 명이 사용한다.

c, č, ɕ, j, ɮ, ɮ, ŋ, x, w 는 몽골어의 자음이고, ə, ɔ, u 는 모음이다. h 는 앞에 오는 자음을 ‘ㅎ’과 함께 발음하라는 기호이며, j 는 앞에 오는 자음을 ‘이’와 함께 발음하라는 기호이다.

문제 #8 (12 점). 유한 상태 기계 (Finite-State Machine)는 컴퓨터 프로그램과 전자 논리 회로를 설계하는 데에 쓰이는 수학적 모델로, 일종의 추상적인 “기계”라고 할 수 있다. 예를 들면, 다음과 같은 유한 상태 기계를 생각해보자.

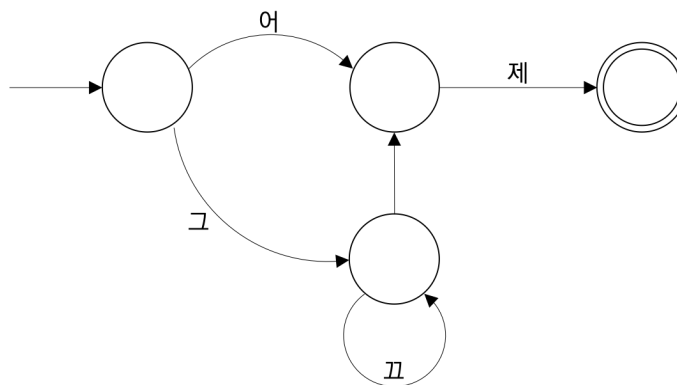


기계 1

각 동그라미는 ‘상태’를 나타내며, 기계는 한 시점에 단 하나의 상태만을 가질 수 있다. 맨 왼쪽의 화살표가 가리키는 동그라미는 이 기계의 ‘초기 상태’이다. 기계는 초기 상태에서 시작하여 화살표를 따라 다음 상태로 이동하며, 화살표에 적혀 있는 글자를 출력하게 된다. 만약 어가 적혀 있는 화살표를 따라 두 번째 상태로 이동하면, 기계는 어를 출력한다. 화살표에 아무 글자가 없다면, 글자를 출력하지 않는다. 맨 오른쪽의 두 줄로 그려진 동그라미는 이 기계의 ‘최종 상태’를 말하며, 기계가 최종 상태에 도달하면 기계는 작업을 종료한다.

기계 1은 한국어 단어 어제, 그제, 그끄제 등을 비롯한 다양한 출력 결과를 가질 수 있다.

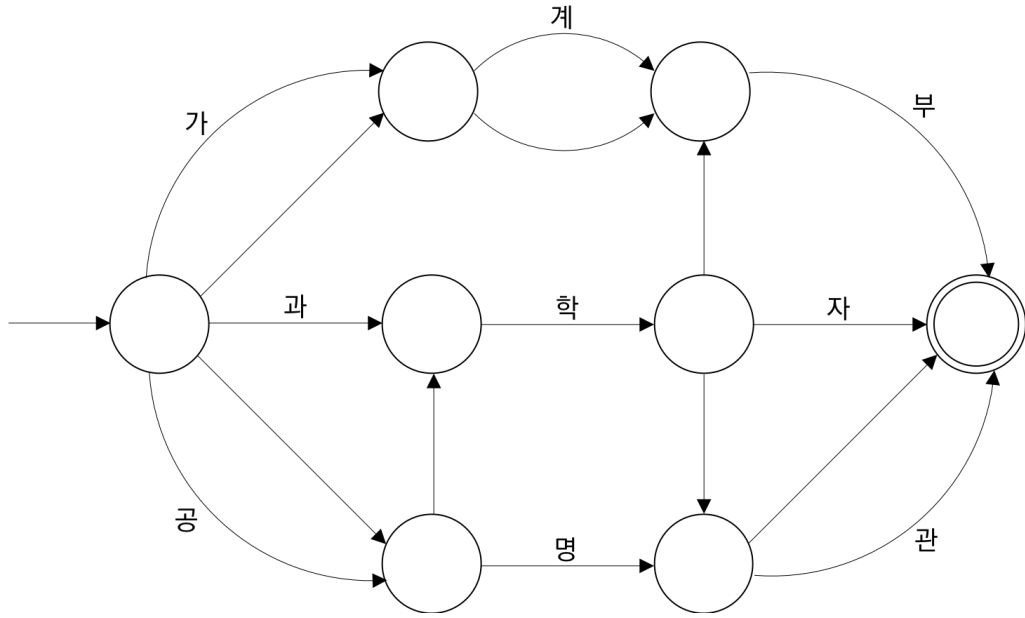
(a) 다음은 기계 1을 다소 변형한 것이다.



기계 2

기계 1은 출력할 수 있지만, 기계 2는 출력할 수 없는 단어를 두 가지 적어라.

(b) 다음은 좀 더 복잡한 형태의 유한 상태 기계이다.



기계 3

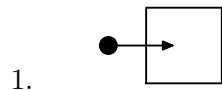
기계 3이 출력할 수 있는 단어를 모두 적어라.

가계부	과학자	공명관		

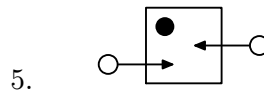
(c) 다음 조건을 만족하는 유한 상태 기계를 설계하여라.

- 초기 상태와 최종 상태를 포함하여 총 4 개의 상태를 가진다.
- 다음 단어를 출력할 수 있다.
도레미, 도레미레미, 도레미레도, 미레미, 미레미레미레도, 솔솔솔솔, 솔도레미, 솔솔미레미레도
- 다음 단어를 출력할 수 없다.
도도, 미도, 도레미도, 도레솔도, 도미레미레, 레미레미도, 미레미레미도, 솔솔미레도솔, 솔레

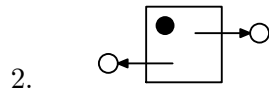
문제 #9 (12 점). 다음은 일련의 상황들을 상하이어로 표현한 것이다.



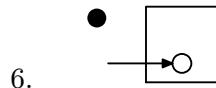
Ngu io cingchi.



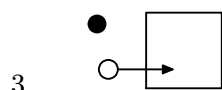
Rilaq io cingle.



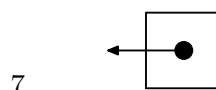
Rilaq cheqchileq.



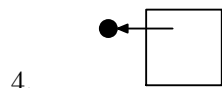
Ri cingchileq.



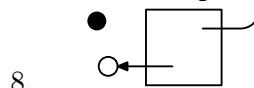
Ri io cingchi.



Ngu io cheqchi.

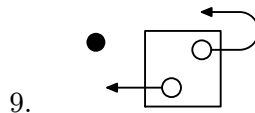


Ngu cheqleleq.

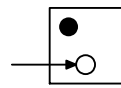


Rilaq cheqleleq.

(a) 다음 두 가지 상황을 상하이어로 나타내어라.



10.



(b) 다음 상하이어 문장들은 옳은 문장인가 아닌가?

11. Ngu io cingle.

12. Ri io cheqleleq.

옳다면 그 뜻을 밝히고 옳지 않다면 그 이유를 답하여라.

(c) 다음 두 한국어 문장을 상하이어로 표현하는 방법을 추측하여라.

13. [노크에 대답하며] 들어와!

14. [선생이 학생에게] 너 나가!

(단, 상하이어로 ‘너’는 **nong** 이다.)

△ 상하이어는 중국에서 표준 중국어 다음으로 사용 인구가 가장 많은 우어(吳語)의 한 갈래로, 상하이 시 등지에서 사용된다. 우어 사용자 전체 인구는 80,000,000 명에 가깝고, 이 중 상하이어의 인구는 14,000,000 명에 달한다.

문제 #10 (12 점). 다음은 콰자어 문장들과 그 한국어 번역이다.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. mēdaki zjwāu | 내가 주앙을 때렸다. |
| 2. māetejaki | 그가 우리를 불렀다. |
| 3. xyitse kahetejaxaki | 너희가 우리를 물었다. |
| 4. luzeu pērējāki | 루제우가 말했다. |
| 5. kahetejaki | 그가 우리를 물었다. |
| 6. zjwāu mēetelexwaki | 주앙이 너희를 때렸다. |
| 7. mātaxaki | 네가 나를 불렀다. |
| 8. kuinādaki | 내가 마실 것이다. |
| 9. tsūhū pērējāxare | 네가 무엇을 말했나? |
| 10. kuixaxare | 너희가 마셨나? |
| 11. luzeu mēnātaki | 루제우가 나를 때릴 것이다. |
| 12. onenāaki | 너와 내가 도착할 것이다. |
| 13. tsūhū janāare | 너와 내가 무엇을 먹을 것인가? |

(a) 한국어로 번역하여라.

14. mēetejaxare
15. pērējānādaki
16. janāetelexwaki

(b) 콰자어로 번역하여라.

17. 너와 내가 루제우를 물었다.
18. 그가 무엇을 마셨나?
19. 주앙이 나를 부를 것이다.

(c) 다음 한국어 문장을 가능한 모든 방식으로 콰자어로 번역하여라.

20. 너희가 도착했다.

△ 콰자어는 브라질 론도니아 주에서 약 7 명이 사용하는 언어이다. 역사적 기록의 부족으로 인해 콰자어와 콰자어에 대한 정보는 많지 않으며, 콰자어의 계통 역시 아직 밝혀지지 않았다.

x, ts 는 콰자어의 자음, y, ε 는 모음이다. 모음 글자 위의 물결표(~)는 모음에 콧소리를 섞어 발음하라는 뜻이다.

총 10 페이지, 제한 시간 2시간.

행운을 빕니다!